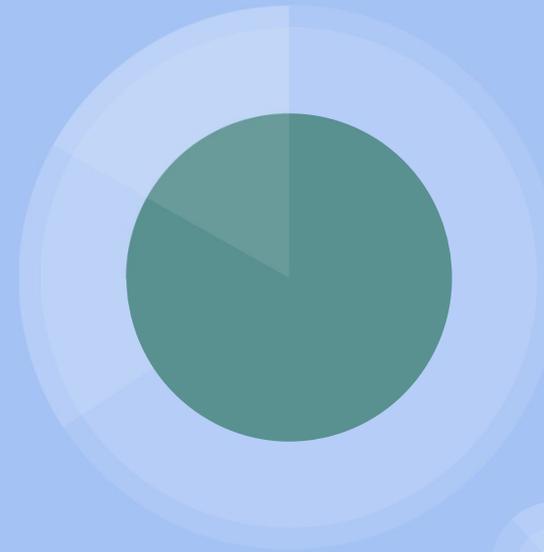


INTRODUCCIÓN A LA MEDIACIÓN

Conceptualización: teoría, cuestiones básicas y ejemplos

León, 25/10/2019

FRANCISCO JAVIER POSE SANTOS





Definición del Marco 2001

“En las actividades de mediación, el usuario de lengua no está preocupado por expresar sus propios significados, sino por actuar como un intermediario entre interlocutores que no son capaces de entenderse los unos a los otros directamente; normalmente (aunque no exclusivamente) por tratarse de hablantes de lenguas diferentes”.

(También en las páginas 87-88 y 99)

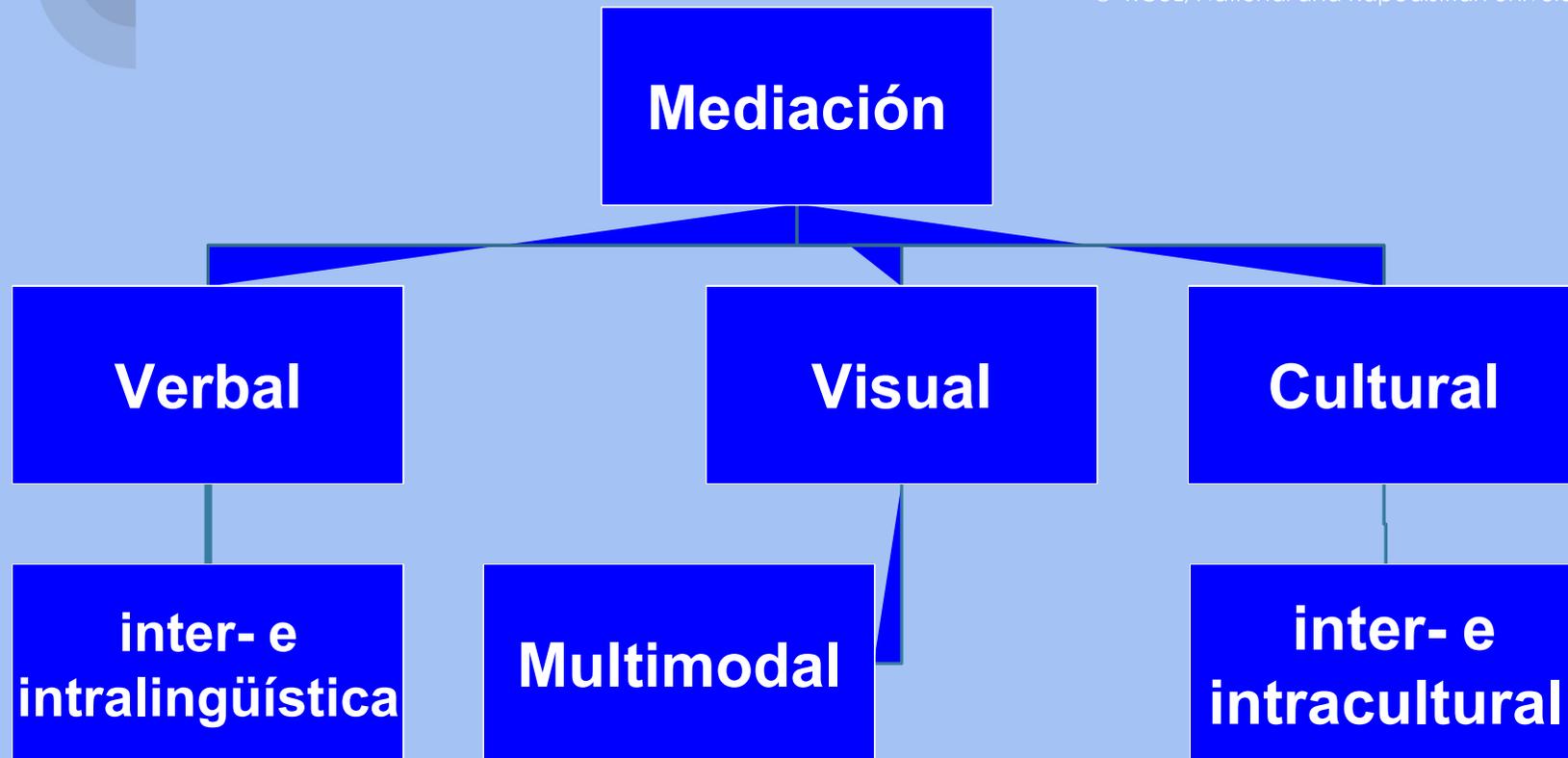


IMPLICACIONES DE LA MEDIACIÓN

- Transmitir contenido a otras personas que no tienen acceso al mismo
- Mediar para si mismo/a
- Reformular información concreta para explicarla (ejemplos: gráficas, diagramas, titulares, etc.)
- Procesar un texto tomando, por ejemplo, notas para posteriormente dar respuesta a preguntas, basándose en la información del texto fuente
- Análisis y crítica de textos creativos (literatura)

LAS ÁREAS DE LA MEDIACIÓN

© RCeL, National and Kapodistrian University of Athens





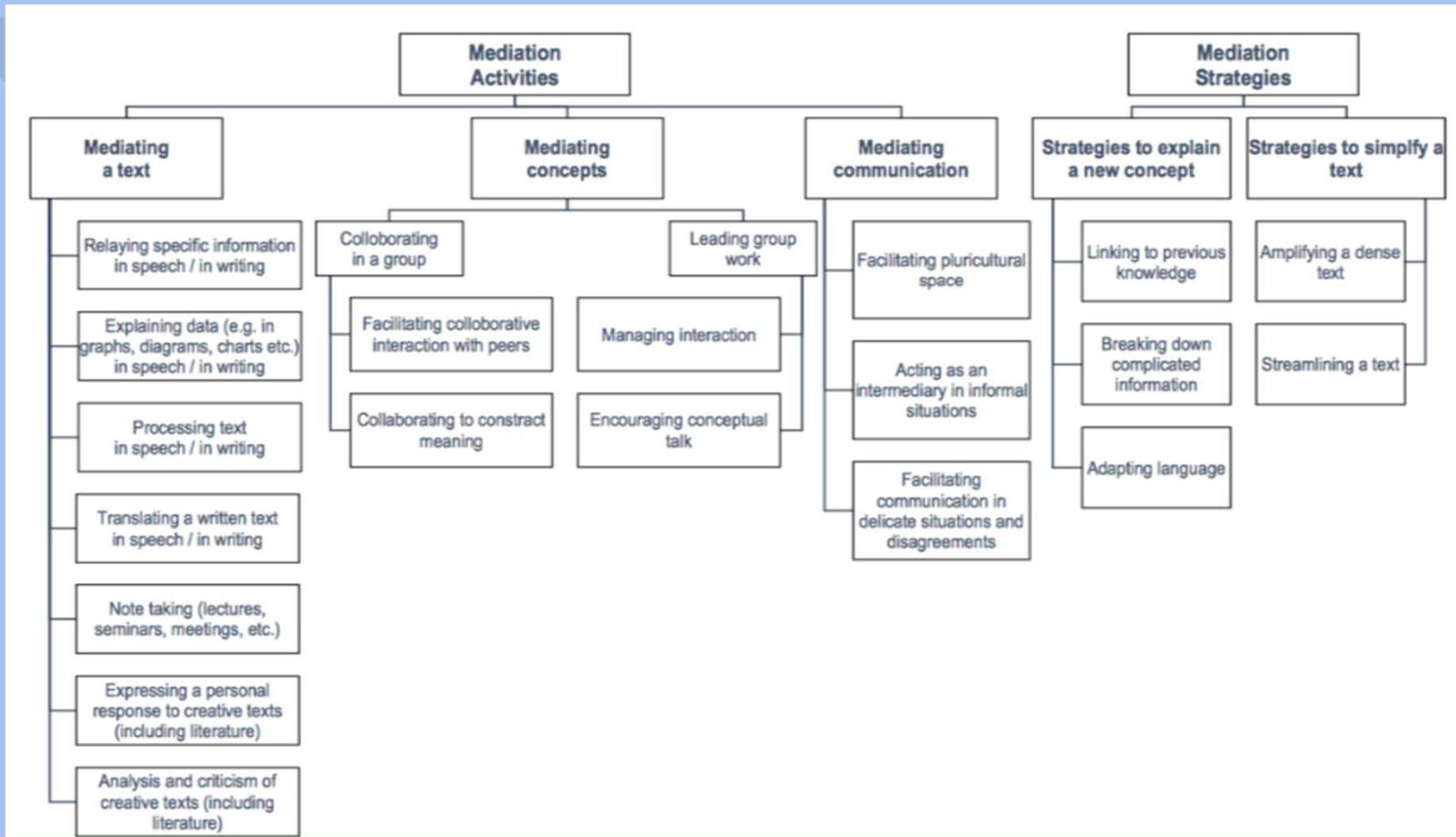
Resolver *problemas* de acceso a una información concreta

Situaciones en las cuales es necesaria la mediación:

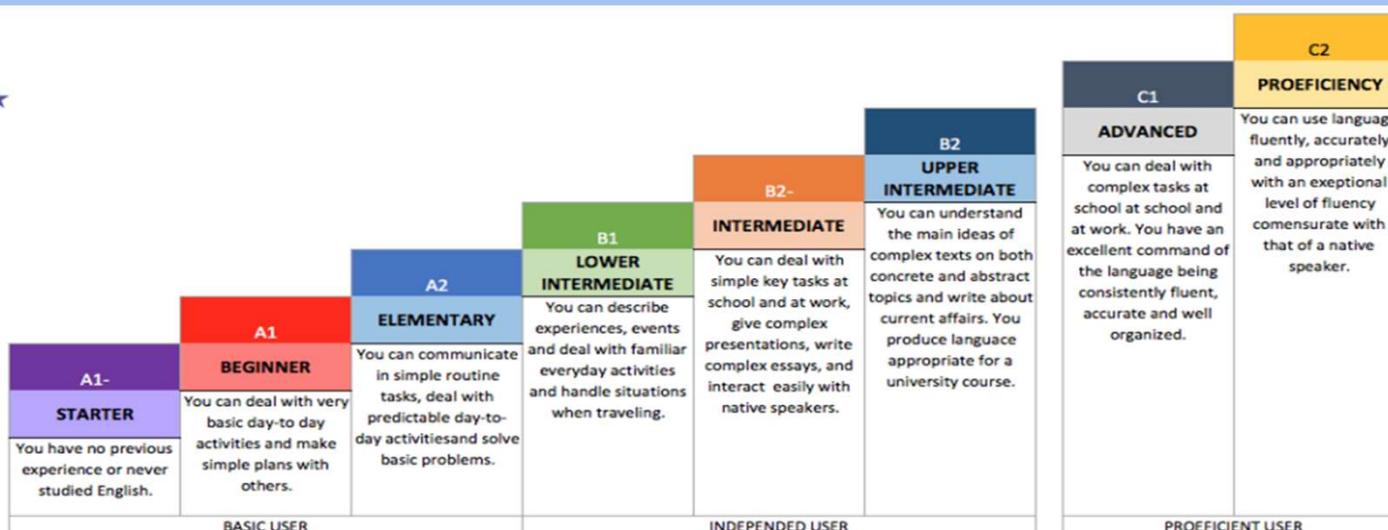
- En situaciones de no-presencia (p.ej. por teléfono)
- Cuando hay códigos lingüísticos diferentes
- Cuando hay códigos culturales diferentes
- Cuando se comparte una información desconocida para el/la receptor/a
- ...
- ...
- ...

¿Qué problemas hay que resolver en cada una de estas situaciones?

Las situaciones (problemas) de mediación.



La importancia de los niveles y su escalonamiento en la elaboración de las tareas



CORRESPONDING TEST SCORES									
	0-10	10-20	20-40	40-60	60-70	70-80	80-100		
Oxford testing									
iTEP test		1.0-1.5	1.5-2.5	2.5-3.5	3.5-4.0	4.0-4.5	4.5-5.5	5.5+	
Toefl ibt		0-31	32-56	47-71	72-85	85-94	95+		
IELTS				4.5	5.5	6.5	7-8	9	
Cambridge			Key (KET)	Preliminary (PET)	First (FCE)	First (FCE)	Advanced (CAE)	Proficiency (CPE)	
PTE General			Level 1	Level 2	Level 3	Level 3	Level 4	Level 5	
ESL PROGRAM						TOEFL PREPARATION ----->		GMAT, GRE, SAT ----->	
								SPECIALTY PROGRAMS	